Организация Объединенных Наций S/PV.4207



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Пятьдесят пятый год

4207-е заседание
Пятница, 13 октября 2000 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель:	г-н Анджаба	(Намибия)
Члены:	Аргентина	г-н Каппальи
	Бангладеш	г-н Ахмед
	Канада	г-н Дюваль
	Китай	г-н Чэнь Сюй
	Франция	г-н Тейшейра да Силва
	Ямайка	г-н Уорд
	Малайзия	г-н Хасми
	Мали	г-н Кассе
	Нидерланды	г-н Коойманс
	Российская Федерация	г-н Гатилов
	Тунис	г-н Джеранди
	Украина	г-н Кучыньскый
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Харрисон
	Соединенные Штаты Америки	г-н Минтон

Повестка дня

Ситуация в отношении Демократической Республики Конго

Четвертый доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (S/2000/888)

00-68748 (R)
0068748

Заседание открывается в 10 ч. 30 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в отношении Демократической Республики Конго

Четвертый доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (S/2000/888)

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы проинформировать Совет о том, что я получил письмо от представителя Демократической Республики Конго с просьбой пригласить его для участия в обсуждении данного пункта повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этого представителя для участия в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Илека (Демократическая Республика Конго) занимает место, отведенное для него за столом Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета проводится в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится четвертый доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго, документ S/2000/888.

Вниманию членов Совета также представлен документ S/2000/979, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленного в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по находящемуся на его рассмотрении проекту резолюции. Если не будет возражений, я ставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Первыми я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают выступить до проведения голосования.

Г-н Дюваль (Канада) (*говорит по-французски*): Канада по-прежнему глубоко обеспокоена сложившейся в Демократической Республике Конго обстановкой и, в особенности, сложностями, которые возникают на пути осуществления Лусакского соглашения о прекращении огня.

Сегодня Совет Безопасности в третий раз проводит заседание для продления мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК). Тем не менее Соглашение о прекращении огня, для содействия осуществлению которого учреждалась МООНДРК, по прошествии более года после его подписания продолжает нарушаться в массовом порядке всеми сторонами. Те же стороны продолжают создавать препятствия на пути развертывания МООНДРК, а без этого невозможно обеспечить достоверный учет этих нарушений и тем самым их предотвращение. Кроме того, не выполняются основные политические элементы Соглашения, правительство Демократической Республики Конго не полностью придерживается своих обязательств в отношении участия в подлинном межконголезском диалоге, а иностранные силы, в частности, вооруженные силы Руанды и Уганды, остаются на конголезской территории в нарушение резолюций Организации Объединенных Наций.

Международному сообществу, и особенно нашим друзьям в Африке, необходимо принять к сведению тот факт, что Совет Безопасности не жалеет усилий для поощрения и предостережения сторон, подписавших Лусакское соглашение, в том, что касается выполнения их обязательств, которые проистекают из этого Соглашения. С начала года неустанные и достойные высокой оценки усилия Генерального секретаря и его Специального представителя получают поддержку на специальных встречах с участниками Соглашения и членами Политического комитета и Совместной

военной комиссии; посредством направления миссии Совета в район Великих озер; во время ряда чрезвычайных заседаний; а совсем недавно — благодаря своевременному привлечению Специального посланника Генерального секретаря генерала Абдулсалама Абубакара. И в течение всего этого периода Совет подтверждал свою готовность к тому, чтобы оказать всестороннюю поддержку посредством развертывания сил по поддержанию мира.

Но, несмотря на это, участники Лусакского соглашения не воспользовались конструктивной позицией Совета в качестве возможности для прекращения этого разрушительного конфликта, а также не учли упущенное бесценное время и многочисленные жертвы, понесенные в течение этого года неоправданных проволочек.

Мне с сожалением приходится говорить об этом, но, проанализировав события за период, прошедший с начала года, я вынужден отметить, что основные участники Соглашения не проявляют надлежащей приверженности мирному урегулированию конфликта. Собственно говоря, сохраняющийся систематический характер преднамеренных нападений в масштабах всей страны наводит на мысль о том, что не диалог, а сила продолжают оставаться предпочтительными средствами взаимодействия. Если положения в этой области не изменится в лучшую сторону, то у Совета Безопасности практически не останется никакого выбора для стабилизации ситуации в Демократической Республике Конго или обеспечения прогресса стран региона в направлении к цели общего понимания необходимости мира.

В настоящее время МООНДРК не в состоянии обеспечить развертывание своих сил в тех районах, где их присутствие необходимо. В первую очередь ответственность за восстановление мирного процесса несет правительство Демократической Республики Конго, которому необходимо в конце концов выполнить свои неоднократно подтвержденные обязательства по обеспечению свободы передвижения МООНДРК. Несмотря на то, что Канада готова поддержать все дальнейшие усилия Секретариата и Совета Безопасности для того, чтобы убедить правительство Конго осознать необходимость беспрепятственного развертывания сил, мы также обращаемся к союзникам Демократической Республики Конго с призывом и далее выступать с приверженностью в отношении обеспечения согласия правительства с эффективным присутствием сил Организации Объединенных Наций и в этой связи использовать свое влияние. В этом контексте мы просим Секретариат использовать все дипломатические возможности, в том числе с привлечением ведущих действующих сил в регионе, для того, чтобы добиться сотрудничества со стороны правительства.

Вместе с тем все стороны обязаны признать и на словах и на деле, что присутствие Организации Объединенных Наций необходимо и что ему нельзя уделять второстепенное внимание по сравнению со своими стратегическими соображениями. Участники Лусакского соглашения должны осознать, что Совет Безопасности не согласится на процесс, в котором сотрудничество с МООНДРК или с Совместной военной комиссией будет носить избирательный характер или использоваться для придания видимости законности завоеваниям, достигнутым в ходе вооруженной агрессии. Хотя Канада призывает стороны к продолжению двусторонних переговоров на основе Лусакского соглашения, мы вновь повторяем, что это Соглашение остается основой поддержки Канады вклада Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго.

Канада считает, что Совет Безопасности и Секретариат продемонстрировали завидное терпение в деле поддержки каждого позитивного элемента мирного процесса в надежде добиться существенных перемен. Очевидно, что ситуация в Демократической Республике Конго и возможные гуманитарные последствия оправдывают такой последовательный подход. Однако мы также считаем, что участники Соглашения, продемонстрировав отсутствие готовности в отношении своей приверженности этому процессу, лишают международное сообщество желания внести свой вклад в мирный процесс.

Если стороны не будут воздерживаться от своего разрушительного подхода, то мы считаем, что Совету Безопасности придется пересмотреть свое решение о том, является ли МООНДРК в своем нынешнем состоянии наиболее действенным инструментом для содействия стабилизации обстановки в Демократической Республике Конго.

С учетом выводов доклада (S/2000/809), который подготовлен Группой для проведения обзора мероприятий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира под председательствованием г-на Лахдара Брахими, мы сомневаемся в том, отвечает ли степень приверженности Лусакскому соглашению основополагающим нормам миротворческой деятельности Организации Объединенных Наций.

(*говорит по-английски*):

Давая свое согласие на продление мандата МООНДРК на дополнительные два месяца в надежде на то, что в скором времени прогресс будет достигнут, Канада считает, что Совету необходимо провести анализ исходя из тех предпосылок, которые легли в основу мандата МООНДРК в момент ее учреждения. В частности, нам необходимо обсудить вопрос о том, может ли концепция деятельности Миссии, сложившаяся с учетом выраженной доброй воли участниками Лусакского соглашения, быть в настоящее время приведена в соответствие с крайне сложной ситуацией на местах. Канада также считает, что Совету необходимо привлекать потенциальных и фактических поставщиков персонала в состав МООНДРК к участию в этой дискуссии в соответствии с недавно сложившейся практикой.

Вместе с тем мы повторяем, что даже в нынешних обстоятельствах еще не поздно осознать тот факт, что Лусакское соглашение несет в себе существенный потенциал надежды, и мы призываем стороны не упустить имеющиеся возможности и продемонстрировать свою подлинную приверженность миру.

Г-н Харрисон (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Как и все другие члены Совета, Соединенное Королевство решительно поддерживает Миссию Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК), и мы хотели видеть ее развертывание. Одной из возможностей обеспечения готовности МООНДРК является скорейшее проведение заседания с участием членов Совета и поставщиков воинских контингентов в целях обзора статуса развертывания МООНДРК и концепции операций. Вместе с тем, как отчетливо заявляет в своем докладе (S/2000/888) Генеральный секретарь, реальная проблема состоит в том, что МООНДРК в настоящее время не в состоянии приступить к выполнению своей задачи. Усилия, направленные на создание адекватных условий для развертывания МООНДРК, пока не увенчались успехом. Нельзя допустить дальнейшего ухудшения ситуации.

Совет собрался для того, чтобы принять решение о продлении мандата МООНДРК на двухмесячный срок. За эти два месяца необходимо добиться прогресса. Решение вопроса о том, следует ли придерживаться положений Лусакского соглашения, зависит от всех сторон. Если они примут положительное решение, то будут вынуждены полностью и безгранично следовать цели его осуществления, поскольку если прогресс будет отсутствовать, то МООНДРК окажется в незавидном положении. Наши перспективы утратить МООНДРК вполне реальны. Это будет иметь пагубные последствия для Демократической Республики Конго, ее народа и региона в целом.

Стороны должны принять решение. Им необходимо решить, желают они мира или они хотят продолжать войну, в которой невозможно победить.

Г-н Каппальи (Аргентина) (*говорит по-испански*): Аргентинская Республика проголосует за представленный на наше рассмотрение проект резолюции, в котором Совет Безопасности постановляет продлить мандат Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК) до 15 декабря. Мы полагаем, что продление необходимо, однако мы также считаем, что присутствие МООНДРК, по крайней мере в нынешнем формате операций, не может обеспечиваться вечно.

Мы считаем, что до тех пор, пока не будут обеспечены разумные гарантии свободы передвижения и безопасности для сотрудников МООНДРК и пока будут продолжаться серьезные нарушения прекращения огня, второй этап развертывания МООНДРК не может быть начат. Мы призываем все стороны использовать этот двухмесячный период для того, чтобы однозначно подтвердить свою приверженность сотрудничеству с МООНДРК и выполнению Лусакского соглашения.

Мы убеждены в том, что конфликт в Демократической Республике Конго невозможно урегулировать военными средствами. На наш взгляд, Лусакское соглашение представляет собой основу для нахождения прочного решения, в рамках которого соблюдалась бы территориальная целостность Демократической Республики Конго и учитывались бы законные интересы в области безопасности всех государств района Великих озер. Поэтому необходимо изучить все возможные варианты и пути практического осуществления Лусакского соглашения.

Мы уже говорили об этом ранее и сегодня хотим повторить эту мысль еще раз: на Организацию Объединенных Наций в Демократической Республике Конго возложены историческая миссия и ответственность, от выполнения которых она не может уклониться, однако деятельность Организации Объединенных Наций не может заменить политическую волю добиваться установления мира и жить в мире.

Г-н Коойманс (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Нидерланды проголосуют за продление мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК) еще на два месяца.

Продление мандата на короткий двухмесячный период послужит четким напоминанием сторонам в конфликте о том, что для того, чтобы Организация Объединенных Наций могла и в дальнейшем принимать участие в осуществлении мирного процесса на основе Лусакского соглашения о прекращении огня, которое, на наш взгляд, является наиболее прочной основой для урегулирования конфликта, стороны должны в предстоящие месяцы продемонстрировать свою безоговорочную приверженность Лусакскому процессу.

В этой связи мы обращаемся в первую очередь к правительству Демократической Республики Конго с призывом оказать эффективную помощь в развертывании МООНДРК и заявить о своей безоговорочной приверженности проведению содержательного диалога с конголезскими сторонами. Кроме того, Нидерланды призывают стороны приступить в соответствии с положениями резолюции 1304 (2000) к выводу войск и прекратить все военные наступательные действия.

Нидерланды решительно поддерживают Генерального секретаря в его усилиях, направленных на оказание содействия в установлении мира в Демократической Республике Конго, и мы с нетерпением ожидаем его рекомендаций относительно проведения будущих операций МООНДРК, в том числе относительно концепции ее операций.

Г-н Тейшейра да Силва (Франция) (*говорит по-французски*): В феврале этого года наш Совет санкционировал в резолюции 1291 (1999) развертывание второго этапа Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК). Девять месяцев спустя осуществление этой миротворческой операции по-прежнему блокируется в результате непрекращающихся боевых действий, в особенности в Экваториальной провинции, и отказа сторон от сотрудничества с Организацией Объединенных Наций. Нашему Совету неоднократно приходилось напоминать сторонам об их обязательствах. Совет Безопасности в принятой четыре месяца назад резолюции 1304 (2000) потребовал:

> «чтобы Уганда и Руанда, которые нарушили суверенитет и территориальную целостность Демократической Республики Конго, вывели все свои силы с территории Демократической Республики Конго, без дальнейших задержек в соответствии с графиком, предусмотренным в Соглашении о прекращении огня и Кампальском плане разъединения от 8 апреля 2000 года». (Резолюция 1304 (2000), пункт 4(a)

Совет также потребовал, чтобы все стороны, и в особенности правительство Демократической Республики Конго, содействовали развертыванию МООНДРК, в том числе путем отмены всех ограничений на свободу передвижения ее персонала и путем обеспечения его безопасности. К сожалению, стороны проигнорировали эти требования Совета.

Сегодня Совет Безопасности принимает решение о продлении еще на два месяца мандата МООНДРК. Франция вместе с Генеральным секретарем надеется, что стороны воспользуются предоставленным им дополнительным временем для того, чтобы продемонстрировать свою

приверженность продвижению вперед мирного процесса в Конго. Сигнал, который мы вновь направляем противоборствующим сторонам, предельно ясен. В нем содержатся четыре пункта, которые были изложены в заявлении (S/PRST/2000/28) глав государств и правительств, принятом на состоявшемся в Совете Безопасности в сентябре этого года Саммите: во-первых, призыв к сторонам прекратить боевые действия и выполнить свои обязательства в соответствии с Лусакским соглашением и резолюциями Совета; во-вторых, призыв ускорить вывод угандийских и руандийских сил, а также всех других иностранных сил, в соответствии с резолюцией 1304 (2000) Совета Безопасности; в-третьих, призыв ко всем конголезским сторонам, и в особенности к правительству этой страны, принять всестороннее участие в процессе национального диалога; и наконец, призыв ко всем сторонам сотрудничать с МООНДРК в целях содействия ее развертыванию.

Сейчас дело за противоборствующими сторонами, которые должны предпринять конкретные шаги в ответ на этот призыв Совета Безопасности, обращенный к ним на самом высоком уровне. Организация Объединенных Наций не может подменить стороны, если те сами не склонны проявлять готовность к мирному урегулированию кризиса.

Давайте также помнить о том, что этот продолжающийся конфликт, подпитываемый за счет разграбления природных ресурсов страны, уже повлек за собой трагические последствия для конголезского народа. Массовые убийства гражданского населения, особенно в восточной части Демократической Республики Конго, и отсутствие услуг в области здравоохранения и снабжения продовольствием являются подтверждением того, что кризис в Конго — это, несомненно, один из наиболее серьезных на сегодня гуманитарных кризисов в Африке. Сотрудники гуманитарных организаций и Секретариата имели возможность оценить масштабы этого кризиса. За два года число жертв в этой стране достигло сотен тысяч человек. Крайне необходимо, чтобы стороны положили конец этому конфликту.

Г-н Минтон (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты также поддерживают решение Совета Безопасности продлить мандат Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК) еще на два месяца до 15 декабря. Однако, выражая поддержку этому решению о продлении мандата Миссии, мы, вместе с тем, испытываем глубокую обеспокоенность за судьбу международных миротворческих усилий в Демократической Республике Конго, обусловленную упорным нежеланием сторон выполнять Лусакское соглашение.

Обеспечение мира в Конго невозможно до тех пор, пока стороны в конфликте не выполнят свои обязательства, принятые в рамках Лусакского соглашения. Дальнейшее развертывание персонала Организации Объединенных Наций будет невозможно до тех пор, пока будет продолжаться опасная конфронтация между противоборствующими сторонами.

Наши коллективные усилия по восстановлению мира и стабильности в Демократической Республике Конго еще более подрываются введенными серьезными ограничениями на деятельность персонала МООНДРК, уже развернутого в регионе. Как отмечалось в докладе Генерального секретаря от 21 сентября, правительство Демократической Республики Конго пока еще не приняло надлежащие меры, которые позволили бы обеспечить беспрепятственное передвижение должностных лиц Организации Объединенных Наций. Мира не может быть также и до тех пор, пока МООНДРК будет оставаться целью подстрекательской пропаганды, осуждаемой конголезским правительством.

Критическую гуманитарную ситуацию в Демократической Республике Конго тоже невозможно исправить надлежащим образом — несмотря на наши коллективные усилия — до тех пор, пока гуманитарным учреждениям отказано в безопасности и свободе доступа во все районы страны, в том числе в ее восточную часть. Чрезвычайную помощь нет возможности оказать 1,8 млн. конголезцев, перемещенных из их родных домов, и 16 млн. человек, настоятельно нуждающихся, чтобы выжить, в продовольствии. Все воюющие стороны в Конго обязаны немедленно предоставить всем гуманитарным работникам полный и безопасный доступ к этим людям, чтобы предотвратить дальнейшие человеческие страдания и трагедию.

У нас всего 60 дней на то, чтобы возобновить свои усилия по поощрению сторон к тому, чтобы они вновь проявили приверженность цели достижения мира и стабильности в Демократической Республике Конго. Если попытки блокировать деятельность МООНДРК будут продолжаться и если стороны не продемонстрируют своей приверженности мирному процессу, то нам не останется ничего другого, кроме как тщательно пересмотреть полезность и цель дальнейшего присутствия Организации Объединенных Наций в том виде, как оно определено в нынешней концепции операций МООНДРК. Поэтому мы призываем все стороны воспользоваться этим краткосрочным продлением Миссии для того, чтобы возобновить мирный процесс и продемонстрировать твердую приверженность восстановлению стабильности в Демократической Республике Конго.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/2000/979.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Бангладеш, Канада, Китай, Франция, Ямайка, Малайзия, Мали, Намибия, Нидерланды, Российская Федерация, Тунис, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель *(говорит по-английски):* За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1323 (2000).

Желающих выступить в моем списке больше нет. Таким образом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 10 ч. 55 м.